

Д. Рябко

РОЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО БЮРО ПО АРАБИЗАЦИИ В РАСПРОСТРАНЕНИИ И РАЗВИТИИ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

Одним из важных факторов распространения арабского языка в наши дни можно упомянуть ислам как религию, при принятии которой человек обязан знать литературный арабский язык для чтения Корана, а также правильной молитвы. Мы считаем, что именно этот фактор является основополагающей причиной распространения арабского языка.

Работа Координационного бюро по арабизации в сфере распространении арабского языка не сравнима с работой, проделанной Праведными халифами, но играет важную роль для арабского языка в современном мире. Бюро было создано в 1961 году по инициативе Организации Лиги арабских государств по вопросам образования, культуры и науки (ALESKO). Штаб-квартира располагается в Рабате, Марокко.

Создание данного органа было необходимо, поскольку в те годы в арабском языке наблюдалось отсутствие специальных терминов почти во всех технических сферах: возобновляемой энергии, электронной и водной инженерии, автомобильной промышленности, строительства и т.п. Из-за этого одной из основных целей нового органа стал подбор эквивалентной лексики, английским/немецким/французским терминам. На данный момент ученые Бюро в сотрудничестве с европейскими коллегами опубликовали около 100 технических словарей для различных отраслей.

Примечательно также то, что с начала XXI века сотрудники Бюро занялись разработкой онлайн-словаря, который является бесплатным, а также включает в себя лексику основных современных технических отраслей. Слова в нем представлены на 4 языках: французском, немецком, английском и арабском.

С лингвистической точки зрения Координационное бюро решает острый в наши дни вопрос заимствования специальной лексики. Словарное разнообразие арабского языка позволяет комиссии координационного бюро подобрать исконно арабский эквивалент. Конечно же это оказывает влияние на распространение арабского языка, как чистого и независимого.

Итак, Координационное бюро играет одну из ключевых ролей в развитии арабского языка в наше время. Мы не осмелимся сказать, что благодаря работе данного органа арабский язык распространяется географически, но из-за работы сотрудников язык сохраняет свою оригинальность и своеобразие, в то же время идя в ногу с непрерывным развитием технологий и сопутствующей потребности в новых терминах.